

BWV_19, *Es erhub sich ein Streit*

Michael und alle Engel (29. September)

Brief: Offenbarung 12: 7-12 Evangelium: Matthäus 18: 1-11

1. [CHOR] die schlängelnde, rhythmische Bewegung des Drachen
Es erhub sich ein Streit.
Die rasende Schlange, der höllische Drache
stürmt wider den Himmel mit wütender Rache.
Aber Michael bezwingt, und die Schar, die ihn
umringt, stürzt des Satans Grausamkeit.
2. RECITATIVO Baß
Gottlob! der Drache liegt. Der unerschaffne
Michael und seiner Engel Heer hat ihn besiegt.
Dort liegt er in der Finsternis mit Ketten
angebunden, und seine Stätte wird nicht mehr im
Himmelreich gefunden. Wir stehen sicher und
gewiß, und wenn uns gleich sein Brüllen schreckt,
so wird doch unser Leib und Seel mit Engeln
zugedeckt.
3. ARIA Sopran Oboen d'amore
Gott schickt uns Mahanaim zu; Genesis 32: 2
wir stehen oder gehen, so können wir
in sichrer Ruh vor unsern Feinden stehen.
Es lagert sich so nah als fern,
um uns der Engel Unsers HERRN Psalm 34: 7
mit Feuer, Roß und Wagen. 2. Könige 6: 17
4. RECITATIVO Tenor Psalm 8: 4; 144: 3
Was ist der schnöde Mensch, das Erdenkind?
Ein Wurm, ein armer Sünder.
Schaut, wie ihn selbst der HERR so liebgewinnt,
daß er ihn nicht zu niedrig schätzt
und ihm die Himmelskinder,
der Seraphinen Heer,
zu seiner Wacht und Gegenwehr,
zu seinem Schutze setzt. Tierce de Picardie
5. ARIA Tenor *Herzlich lieb hab ich dich, o Herr* Trompete
Bleibt, ihr Engel, bleibt bei mir!
Führet mich auf beiden Seiten,
daß mein Fuß nicht möge gleiten!
Aber lernt mich auch allhier euer großes Heilig
singen und dem Höchsten Dank zu singen!
6. RECITATIVO Sopran
Laßt uns das Angesicht der frommen Engel lieben
und sie mit unsern Sünden nicht vertreiben oder
auch betrüben. So sein sie, wenn der der HERR
gebeut, der Welt Valet zu sagen, zu unser Seligkeit
auch unser Himmelswagen.
7. CHORAL
**Laß dein Engel mit mir fahren
auf Elias Wagen rot 2. Könige 2: 11
und meine Seele wohl bewahren,
wie Lazrum nach seinem Tod.
Laß sie ruhn in deinem Schoß,
erfüll sie mit Freud und Trost,
bis der Leib kommt aus der Erde
und mit ihr vereinigt werde.**
Freu dich sehr, o meine Seele Christoph Demantius (1620) Strophe 9

Michael and All Angels (29 September)

Epistle: Revelation 12: 7-12 Gospel: Matthew 18: 1-11

1. [CHORUS] dragon's slithering rhythmic motion
There arose a conflict.
The raging serpent, the infernal dragon
storms against heaven with furious vengeance.
But Michael vanquishes, and the multitude, that
surrounds [Michael], overthrows satan's cruelty.
2. RECITATIVE Bass
Thank God! [there] the dragon lies.
The uncreated Michael and his multitude of angels
has it defeated. There it lies in the darkness
with shackles bound, and its place will no longer
in the [Way] of Heaven be found. We stand safe
and secure, and even though its roaring frightens us,
then will though our body and soul by angels
be covered.
3. ARIA Soprano oboes d'amore
God sends on to us Mahanaim; Genesis 32: 2
[whether] we stand or walk, so can we
in secure calm before our enemies stand.
There encamps itself, so near and far,
around us the Angel of Our LORD Psalms 34: 7
with fire, horse and wagon. 2 Kings 6: 17
4. RECITATIVE Tenor Psalms 8: 4; 144: 3
What is the scornful mortal, that dust child?
A worm, a poor sinner.
Surprise, how [you] the LORD's Self so much loves,
that [Jesus] [you] not too lowly values
and places the children of heaven,
the seraphim multitude,
at [your] guard and defense,
to protect [you]. tierce de Picardie
5. ARIA Tenor *Heartfelt love have I for You, O LORD* Trumpet
Remain, you angels, remain near me!
Guide me on both sides,
that my foot may not slip!
But teach me also here your great Sanctus to sing
and the [Creator's] Thanks to sing!
6. RECITATIVE Soprano
Let us the face of gentle angels love and
them with our sins not drive away or also distress.
There they are, when the LORD commands,
to the world farewell to say,
along with our Salvation also our wagon of Heaven.
7. CHORALE
**Let Your angels travel with me
on Elijah's red wagon 2 Kings 2: 11
and my soul safe keep,
as Lazarus after his death.
Let her rest in Your Womb,
fill her with joy and consolation,
until the body comes out of the earth
and with her will be united.**
Freu dich sehr, o meine Seele Christoph Demantius (1620) Stanza 9